

Diciembre

VOVINAMI

**Vovinam
Vietvodao®**

La revista digital que te informa de todo lo que sucede sobre este arte marcial en España.

Año III N° 41



CONVENCIÓN INTERNACIONAL

Celebrada en Munich (Alemania)

Vovinam Europa.- El pasado mes de octubre, concretamente el 30 de octubre, se celebró en Munich (Alemania), una convención de Vovinam Vietvodao en la que participaron representantes de distintos países. Más información en la página 2 de esta revista.

Vovinam Canarias.- Dentro del ánimo de los practicantes canarios de continuar promocionando el Vovinam, durante el pasado mes de noviembre se realizaron diversas sesiones de grabación de vídeos de defensa personal, que serán emitidos por televisión, y en la que se podrá apreciar la efectividad de las técnicas de Vovinam en situaciones reales. Más información en la página 3 de esta revista y en la web www.vovinamcanarias.es

Vovinam Asia.- En la página número 4 de este número, se publica un reportaje sobre la última edición de los SEA GAMES que tuvieron lugar en la ciudad de Jakarta (Indonesia), y en

los que participaron, por primera vez, como deporte oficial, el Vovinam Vietvodao.

Vovinam Canarias.- Este mes de diciembre, en Canarias se realizan numerosas actividades, de las que hacemos reseña en la página 11 de esta revista, así como en la web www.vovinamcanarias.es

Vovinam Bélgica.- Varios eventos de importancia tuvieron lugar en Bélgica el pasado mes de noviembre. Entre ellos, podemos destacar, el Campeonato Nacional, del que ya habíamos anunciado su celebración en ediciones anteriores, así como un cursillo internacional de Vovinam con la participación de maestros venidos de distintos países europeos. Más información en la página 12 de esta revista y en la página web www.vietvodao.be

A todos nuestros lectores les deseamos una FELIZ NAVIDAD.



El Gran Maestro Nguyen Van Chieu.- 62 años cumplió el Maestro Chieu, presidente del Consejo de Maestros, quien lo pudo celebrar acompañado de su familia y amigos. Nuestras más sinceras felicitaciones.

ENTRENO



Compartiendo.-

No sólo se entrenó, sino que, sobre todo, se compartió, pues el buen ambiente reinó en todo momento, lo que da buena muestra de la adecuada marcha que está teniendo la Federación Europea de Vovinam Vietvodao (EVVF).

Convención en Munich (Alemania).-

El pasado 30 de octubre, en la ciudad alemana de Munich, dentro de las actividades de la Federación Europea de Vovinam Vietvodao (EVVF), se celebró un seminario de Vovinam con participantes de diversos países.

En este evento participaron numerosos practicantes de diversos países, que recibieron las enseñanzas de maestros de distintos países. Así, el Secretario General de la Federación Europea, el maestro 5º dang, **Vittorio Cera** (Italia) impartió clases, como así lo hicieron también los maestros 5º dang, **Florin Macovei** (Rumania), vicepresidente de la Federación Europea, y el maestro del mismo grado **Tran Dai Chieu** (Alemania). Asimismo, entre otros, también participaron los

maestros 4º dang **Le Huu Dai** (Bélgica) y **Tân Rousset** (Suiza).

En este evento se entrenaron técnicas tanto individuales como en parejas, así como con armas como sin ellas, y el ambiente fue muy distendido, comenzando de esta forma las actividades conjuntas entre los países miembros de la Federación Europea de Vovinam Vietvodao (EVVF).

De ese modo, podemos calificar la iniciativa de exitosa, si bien, en aras de mejorar, debería tenerse en cuenta que las invitaciones deben remitirse con la suficiente antelación, para que todos los países puedan participar y así, por ejemplo, los practicantes españoles hubieran podido asistir a dicho evento si la referida invitación les hubiera llegado.



Grabación de vídeos de defensa personal



El pasado mes de noviembre, en las instalaciones del Gimnasio Bahía Beach de Puerto de la Cruz (Tenerife), se celebraron varias sesiones de grabación de vídeos de defensa personal para el programa de la televisión local Mi Tierra Televisión “El programa con Lalo Martín”.



Estas sesiones fueron grabadas bajo la supervisión del maestro **Sergio Mora Hernández**, 4º dang y Director Técnico Nacional, y el maestro **Pedro González**, quienes hicieron que los participantes en las mismas siguieran el guión que previamente habían preparado.

También participaron los profesores cinturón negro **Ovidio Pérez**, **Sergio Farrais** e **Inmaculada López**, quienes contaron con la colaboración de los alumnos del mencionado gimnasio quienes, además, son miembros de la Asociación Vovinam Vietvodao Las Dehesas.

En ella se procedió a grabar la parte técnica de las aplicaciones de la defensa personal de otros vídeos grabados con anterioridad, en los que se mostraba en situaciones reales la efectividad de las técnicas de defensa personal de Vovinam.



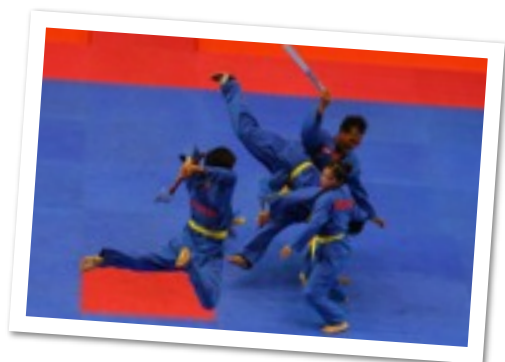
De esa forma, se procedió a la grabación con detalle de estas técnicas, haciéndolo de una forma que el telespectador pueda entender como se hace cada uno de ellas tomando planos generales, así como cortos en los que se puede apreciar los detalles de las mismas.



Estos vídeos, una vez que sean editados, serán emitidos en el referido programa de televisión, dentro de la sección “Conociendo el Vovinam”. Además, con posterioridad, serán publicados en el página web www.vovinam.es



SEA GAMES 2011



Los vigésimos sextos Sea Games fueron celebrados en el Sunter Sport Hall de Jakarta (Indonesia), contó con la participación de competidores procedentes de Vietnam, Laos, Camboya y, por supuesto, Indonesia.

Hubo 10 categorías técnicas y 4 de combates, tanto para hombres como para mujeres, siendo los árbitros y jueces procedentes de Italia, India, Indonesia, Laos, Camboya y Vietnam.

El Comité Técnico Delegado para estos juegos estuvo presidido por el Gran Maestro **Nguyen Van Chieu**, Presidente del Consejo de Maestros y Director Técnico de la Federación Mundial de Vovinam Vietvodao (WVVF), mientras que de los directivos que asistieron a este importante evento podemos destacar a **Nguyen Danh Thai** (Presidente WVVF), **Le Quoc An** (Vicepresidente ejecutivo WVVF), **Vo Danh Hai** (Secretario General WVVF), **Mohammad Nouhi** (Presidente de la Federación de Asia de Vovinam, AVF), entre otros muchos.

De los resultados finales, podemos destacar que Vietnam obtuvo 5 medallas de oro, 7 de plata y 2 de bronce. Indonesia logró igualmente 5 oros, 1 de plata y 8 de bronce. Camboya consiguió 2 medallas de oro, 7 de plata y 3 de bronce. Finalmente, el palmarés de Laos fue compuesto por dos medallas de oro y 5 de bronce.

CAMPEONATO DE EUROPA 2012

VENEZIA (ITALIA)



La organización del próximo Campeonato de Europa de Vovinam Vietvodao ha creado una página web en la que se podrá estar informado de una forma absolutamente actualizada de todas las novedades que se produzcan en relación a este importante evento. Dicha página web es

www.vovinam-euchamp.org

La misma está en idioma inglés y en ella se pueden conocer todos los detalles, desde las categorías de competición, hasta los lugares de posible alojamiento.



Como puede comprobarse en la misma y como hemos dicho en anteriores ocasiones, el Campeonato tendrá lugar en Venecia (Italia) los próximos días 3 y 4 de marzo del venidero año 2012, y en él participarán todos los países de la Federación Europea de Vovinam Vietvodao (EVVF) en los que, por supuesto, se encuentra España, representada a través de la Asociación Vovinam Vietvodao España.

En esta revista, con el fin de mantener debidamente informados a nuestros lectores, iremos dando a conocer en sucesivas publicaciones todos los detalles del mismo, así de como se van preparando los diferentes equipos para poder dar el mejor nivel durante la Competición.

VIAJE A VIETNAM DEL EQUIPO BELGA

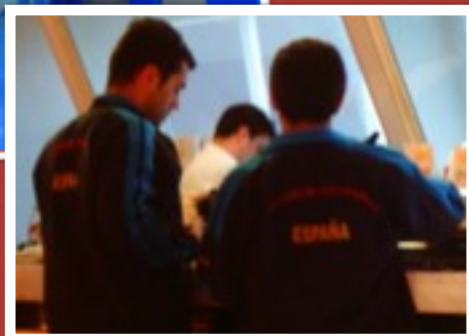
EN IMÁGENES



FOTOS PARA EL RECUERDO



En año 2005 se celebraron numerosos cursos en distintas ciudades de España. Así, tanto en el País Vasco, Cataluña, Valencia y Galicia, fueron las regiones escogidas para celebrar estos cursos, en los que estuvieron presentes los maestros Sergio Mora, Pedro González, Miguel Díaz, Antonio Morales Gatell e Iñigo Varela, entre otros muchos profesores. De ese modo, la actividad del Vovinam en España fue frenética y contribuyó a la expansión de este arte marcial, y que hizo que una expedición viajara ese mismo año a Vietnam.



ARTÍCULOS PARA EL RECUERDO

LA INFLUENCIA DE LA GUERRA ENVIETNAM.-



Este artículo redactado por el Maestro **Patrick Levet** profundizó en la forma que las artes marciales tuvieron presencia en las distintas guerras que han afectado al país asiático. De esa forma, el autor detalla los cuatro últimos acontecimientos bélicos del país.

1942-1945: resistencia contra la invasión japonesa.

1945-1954: conflicto francovietnamita (Guerra de Indochina).

1955-1964: conflicto civil leve (con asesores militares estadounidenses entre otros).

1965-1975: guerra llamada "de Vietnam" (países implicados directa o indirectamente: Vietnam del Norte, Vietnam del Sur, Estados Unidos, China Popular, Laos, Camboya, Corea, Australia, Taiwan y U.R.S.S., principalmente).

El maestro Levet, en este artículo, nos dice que el estilo Vovinam, fundado por el Maestro Nguyen Loc en 1938, supo modernizarse sin perder su esencia, y gracias a ello tiene una enorme aceptación tanto en Vietnam como en el resto del mundo ya que es una disciplina muy abierta al progreso en general. Otro

factor determinante para la evolución del Vo vietnamita fue la necesidad de la eficacia en combate real. El último conflicto de este país no era nada comparable con los anteriores, todo iba más deprisa, los soldados estaban mejor equipados y eran más fuertes.

Los maestros que trabajaban como algo excluidos si las técnicas enseñadas jugarse la vida con técnicas bonitas a una "selección natural". No es nada utilizado por los militares (curiosamente artículo explicando que cuando 1975, el Gobierno vietnamita prohibió por razones de política interior, importante labor del actual y Director Técnico de la Federación Gran Maestro **Nguyen Van** autorizase de nuevo la práctica de las autorización en 1978 de la práctica del demás artes marciales), el referido y Vicepresidente de la Federación se formó en la ciudad de Ho Chi Minh vietnamitas y chino-vietnamitas.



entrenadores de los militares se veían carecían de realismo: ¿quién iba a pero sin efectividad? Fue algo parecido extraño si el Vovinam Viet Vo Dao fue de ambos bandos). Continúa el terminó la guerra, el 30 de Abril de la práctica de cualquier arte marcial poniéndonos de manifiesto la Presidente del Consejo de Maestros Mundial de Vovinam Vietvodao, el **Chieu**, para conseguir que se artes marciales. De ese modo, tras la Vovinam (y posteriormente de las Maestro, por aquél entonces 6º dang Vietnamita. Años después, en 1989, la nueva federación de artes marciales

Este artículo se encuentra en su totalidad en la página web de la **Asociación Vovinam Vietvodao España**, esto es, www.vovinam.es En él se podrá apreciar como los difuntos maestros Nguyen Loc (fundador) y Le Sàng (patriarca), trabajaron conjuntamente para modernizar el Vo, principalmente, después de haber comprendido la necesidad de dinamismo. También en él se puede comprobar que los trajes negros no corresponden al Vietvodao, sino a las escuelas de Vo Co Truyen de Vietnam, es decir, una confederación reciente de estilos chino-vietnamitas, que pusieron el acento sobre el lado demostrativo y estético, mientras que, por otro lado, el Vovinam se basa en enfatizar el lado efectivo de las técnicas.

PROFUNDIZANDO EN EL VOVINAM

Tal y como explicábamos en la edición anterior, los maestros y profesores de Vovinam utilizan frecuentemente el vietnamita durante el desarrollo de sus clases. En este número conoceremos el vocabulario más habitual durante el transcurso de las mismas. Así, comenzaremos con el saludo.

CONOCEMOS LA TERMINOLOGÍA UTILIZADA DURANTE EL SALUDO



Nghiêm Prepárense

Nghiêm lê Prepárense para saludar.

Lê Salúdense.

Del mismo modo, para finalizar la clase el profesor también utiliza el vietnamita. Así se utilizan los siguientes términos en el saludo final:

Chuẩn bị preparado o listo

Nghiêm

Tất cả chuẩn bị qui xuống sua lai võ phục que se traduce como “prepárense todos para arreglarse la ropa”.

Quý Una rodilla al suelo.

En ese momento los alumnos dicen Xuông y se ponen en posición Qui Tân y se arreglan la ropa. Cuando todos están listos, el profesor pronunciará de nuevo chuẩn bị y los alumnos ponen su mano izquierda sobre su rodilla izquierda, dan una palmada con su mano derecha a su mano izquierda. Tras ello, el profesor expresa Đứng y los alumnos dicen đại y se levantan.

Una vez que los alumnos están levantados y en posición chuẩn bị el profesor vuelve a decir:

Nghiêm Nghiêm lê Lê

Los alumnos saludan al profesor. Además, debe tenerse en cuenta que sin en la sala de entrenamiento se encuentra la foto del Maestro Nguyễn Lộc, éste debe también ser saludado. Finalmente, se acaba la clase con el conocido: Giai Tan / khỏe (“se acabó” / “fuerza, salud”).



CLUB VOVINAM

Lotería de Navidad

El próximo jueves 22 de diciembre de 2011 se celebrará el sorteo de la Lotería Nacional de Navidad. Como de costumbre, y como hemos anunciado en esta revista, la Asociación Vovinam Vietvoda España ha escogido el número **28188**. Adquiriendo este décimo en los puntos de venta colaboradores, se ayuda a la financiación de los fines de la Asociación.

Dicho número se puede adquirir en los estudios de **Mi Tierra Televisión**, así como en el **Autobar González**, del mismo modo que en las instalaciones del **Gimnasio Bahía Beach**. Del mismo modo, puede conseguirse en el **Restaurante Las Breñas**, así como en las oficinas de **RGA Abogados**. A su vez, en el establecimiento **La Brujita Tukituki** también se puede adquirir el referido décimo de Lotería.



**Autobar
González**



**Restaurante
Las Breñas**



**La Brujita
Tukituki**



Noticias

PRÓXIMAS ACTIVIDADES.-

Maratón Deportivo.- Durante este mes de diciembre, el **Gimnasio Bahía Beach** de Puerto de la Cruz (Tenerife), organiza el día **21 de diciembre**, desde las 17 a las 23 horas, un maratón deportivo en el que se podrá realizar diversas actividades. Entre ellas, como no podía ser de otra forma, se podrá participar en una clase de Vovinam, así como en una clase de introducción a la defensa personal para mujeres. La primera de ellas será a las 17:30h y estará dedicada a los niños. A las 19:30 horas será la clase de Vovinam para adultos, mientras que la clase de defensa personal será a las 22:00 horas.

Más información y reserva de plazas en el teléfono número 922 386 977 o en la página web www.vovinamcanarias.es

“Fideuada” de Navidad.- Como es ya tradicional en los practicantes de que integran la **Asociación Vovinam Vietvodao Las Dehesas**, el próximo sábado **10 de diciembre de 2011** a partir de las 12 horas, estos celebrarán la IV “Fideuada” de Navidad, en la que se reúnen para disfrutar de un agradable día sin obligaciones. Este año, se repite el lugar escogido el pasado año, esto es en la localidad de La Perdoma en el municipio de La Orotava (Tenerife). Más información en la página web www.vovinamcanarias.es

Italia tampoco para en diciembre.- La Unión Vovinam Vietvodao Italia organiza el próximo 18 de diciembre, el **Stage Invernale Junior 2011**, para niños de 6 a 13 años, y que tendrá lugar en la Pallestra Comunale. Más información en la página web www.vovinamvietvodao.it



CUMPLEAÑOS DEL MES DE NOVIEMBRE.-

Como todos los meses, queremos felicitar a todos los amigos de Vovinam que han cumplido años durante el pasado mes de noviembre. Entre ellos, podemos destacar en nuestro país a **Virginia Rodríguez González**, **David Expósito Montero** (cinturón negro), **Estefanía Cabrera**, **Juan Pablo Rodríguez Losada**, **Iván González Rodríguez**, **Igor Urdangarín Tamargo** y **Leopoldo García**, Concejal de Comercio del Ayuntamiento de La Victoria y que, en numerosas ocasiones, ha colaborado con distintas actividades de Vovinam.

También lo han hecho, entre otros, en Italia nuestros amigos **Alessio Scotti**, **Rossana Demangeot**, **Laura Galbusera** (2º dang), **Emanuele Torrachi**, y los hermanos **Filippo** y **Giuseppe Pollastro** (4º dang).

En otros países también han cumplido años amigos de nuestra Asociación, como **Grégory Foiry**, **Donald Smokowski** (Polonia), **Florin Serdare** (Rumania), **Didier Gahbiche-Miethe**, residente en Vietnam, y **Thanh Nha Nguyen Berrier**, quien actualmente reside en Inglaterra y es la Secretaria de la organización de Vovinam de dicho país, así como la Vicesecretaria de la Federación Europea de Vovinam Vietvodao (EVVF). A todos, muchas felicidades.

NOTICIAS DEL MUNDO

SEMINARIO EN BÉLGICA.-

Durante el pasado 27 de noviembre de 2011, se realizó un seminario de Vovinam Vietvodao en Grace Hollogne (Bélgica), en el que participaron maestros llegados de otros países, tales como **Michele Garofalo**, 6º dang y Director Técnico Nacional de Italia, **Vittorio Cera**, 5º dang y Secretario General de la Federación Europea de Vovinam Vietvodao (EVVF), y **Tân Rousset** (Suiza), entre otros, que, aprovechando su estancia en Bélgica para la celebración del Campeonato Nacional de dicho país, realizaron el referido curso, el que se entrenaron quyen con y sin armas, así como técnicas en pareja. Más información en la página web www.vietvodao.be



CAMPEONATO DE BÉLGICA.-

El pasado sábado 26 de noviembre se celebró en el Polideportivo de Chèvremont el Campeonato Nacional de Bélgica. Dicho evento contó con la participación de más de 150 competidores, representantes de distintos clubes belgas, de los que podemos destacar los de Angieur, Ans, Awans, Blegny, Ferneimont, Ferrières, Glons, Grâce Hollogne, Hotton, Juprelle, Liège-Vennes y de la Universidad de Lieja. Asimismo, el mencionado campeonato contó con la colaboración de árbitros provenientes de Italia, Suiza y Alemania. El club de Awans logró el primer puesto en el cómputo general, ya que obtuvo 10 medallas de oro, 10 de plata y 5 de bronce, frente a las 7 medallas de oro, 5 de plata y 5 de bronce de su inmediato perseguidor, la Universidad de Lieja, que logró el segundo puesto. Más información en la página web www.vietvodao.be



PUBLICACIÓN DE UN ARTÍCULO DE VOVINAM EN UNA REVISTA SUIZA.-

La revista **Corsier** ha publicado el pasado mes un artículo sobre el Vovinam Vietvodao titulado "Un arte de la vida", en el que se hace referencia al trabajo realizado en dicho país por el maestro 4º dang **Tân Rousset**. Más información en la página web www.vovinamvietvodao.ch

El mencionado maestro está realizando una importante labor de difusión, y así también en noviembre, concretamente el 12 de noviembre, en el Salón del Arte en Movimiento, realizó conjuntamente con sus alumnos una demostración de Vovinam Vietvodao.



TABLÓN DE ANUNCIOS

Ropa de Vovinam.- Con motivo de la finalización del año 2011, MOKUSLA pone en oferta todos los modelos de camisas de Vovinam. Más información:

info@mokusla.com

www.mokusla.com

mko[®]

Mokusla tu Equipamiento Deportivo

Recordamos que todos aquellos que quieran dirigir sus preguntas, sugerencias e incluso ruegos a esta revista, podrán hacerlo a la dirección de correo electrónico pre-espana@vovinam.es. Confiamos en todos nuestros lectores para alcanzar un objetivo que nos hemos marcado para el año 2011, y que no es otro sino el conseguir una revista más participativa y en la que todos se sientan partícipes.

BINH DINH NGUYEN

Maestro 4º dang.

VOVINAM.- ¿Qué es el Vovinam para usted?.-

Binh Dinh Nguyen.- Comencé la práctica del Vovinam desde muy pequeño de la mano de mi padre, pero en esa época sentía más pasión por el fútbol. Es mucho más tarde cuando realmente entendí y sentí toda la pasión y dedicación que mi padre tenía con el Vovinam, y sentí la necesidad de hacer algo para que él se sintiera orgulloso de mí. Por eso dediqué todos mis esfuerzos en entrenar más hasta lograr entrar en el equipo de la ciudad de Ho Chi Minh y, posteriormente, en el equipo nacional de Vietnam. Ahora creo que es justo decir que también se ha convertido en mi pasión y, en realidad, es parte también de mi carrera, pues en la actualidad soy el Jefe de la Sección de Vovinam en el Departamento de Cultura, Deportes y Turismo de la ciudad de Ho Chi Minh.

V.- El pasado mes estuvo en Jakarta para participar en los Sea Games, ¿cómo fue la experiencia?.-

DN.- Estuve en Jakarta por una semana para participar en los Juegos del Sudeste Asiático (Sea Games). Realmente fue una semana histórica para el Vovinam porque era la primera vez que este arte marcial participaba como una actividad oficial dentro de estos juegos. Fue durante la ceremonia de apertura cuando me sentí totalmente realizado al ver como se presentaba al Vovinam de forma oficial dentro del mayor evento deportivo del Sudeste Asiático, en el que muchos practicantes con anterioridad habían soñado estar y ahora nosotros estábamos

haciéndolo realidad. Los maestros, entrenadores y competidores, estábamos profundamente conmovidos y orgullosos de ser lo suficientemente afortunados de estar en este evento. Fue un momento muy emocionante, y pensé en los méritos y sacrificios de generaciones de maestros anteriores, especialmente del Maestro



Fundador Nguyen Lôm y del Maestro Patriarca Lê Sâng, los predecesores de mi padre el Maestro Nguyen Van Chieu, Presidente del Consejo de Maestros.

Durante la competición, participaron competidores de Indonesia, Camboya, Laos y Vietnam, y fue muy bonito. El Vovinam fue muy bien recibido y apoyada con entusiasmo por los directivos de los países y amantes de todas las artes marciales. Por ejemplo, el Vovinam se está convirtiendo en todo un fenómeno en Indonesia y creo que ahora está listo para ser uno de sus favoritos. Estoy convencido que les hemos dejado una buena impresión y que será muy

prometedor para nuestro desarrollo en el futuro.

V.- Usted es el hijo del Maestro Nguyen Van Chieu (Presidente del Consejo de Maestros), ¿es una presión extra para usted?.-

DN.- Sí, sí lo es, pero a su vez la “presión” siempre ha sido una indispensable amiga que me ha seguido y me ha empujado desde el primer día que comencé la práctica del Vovinam y, probablemente, siempre estará ahí conmigo. Me ayuda constantemente a intentar lo mejor en todas las situaciones haciéndome mejorar.

V.- Usted conoce a los practicantes de Vovinam hace ya mucho tiempo, ¿cuál es su opinión sobre su nivel?

DN.- Tengo muy buenas impresiones de mis amigos practicantes españoles desde la primera vez que vinieron a Vietnam. Siempre han sido muy amistosos, afectuosos y aman la práctica del Vovinam. España es uno de los países donde el Vovinam ha tenido un mayor desarrollo en Europa. Tienen practicantes con un nivel técnico alto, que han sabido como conciliar un alto nivel de condición física, fuerza y agilidad.

V.- ¿Qué opinión tiene de la revista VOVINAM?.

DN.- Esta revista digital es, en mi opinión, una muy buena iniciativa. Es útil y necesaria para la comunidad internacional de Vovinam ya que ayuda a los practicantes a obtener información detallada y reciente sobre el Vovinam.

Muchas gracias.

Edita:

La ASOCIACIÓN VOVINAM VIETVODAO ESPAÑA quien se reserva todos los derechos, siendo este ejemplar gratuito, por lo que esta publicación no puede ser tratada en general sin la expresa autorización de la mencionada Asociación:

Contacto:

pre-espana@vovinam.es

Asoc. Vovinam Vietvodoa España

- Presidente: Pedro González
- Vicepresidente: Iñigo Varela
- Secretario: Antonio Morales
- Tesorero: Carolina Martín
- Vocal: Daniel Parro

Ediciones anteriores.-

Para recibir ediciones anteriores de esta revista contactar con la Asociación VOVINAM VIETVODAO ESPAÑA

VOVINAM

Calle Parque Las Flores, 36
38400 - Puerto de la Cruz
Tenerife - Islas Canarias

www.vovinam.es